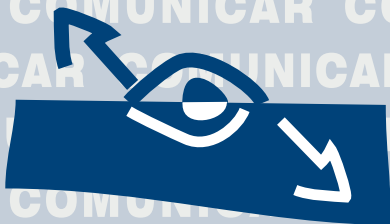


COMUNICAR COMUNICAR
AR COMUNICAR COMUNICAR COMUNI
UNICAR COMUNICAR COMUNICAR CO
COMUNICAR COMUNICAR COMUNICAR
AR COMUNICAR COM
UNICAR COMUNICAR COMUNICAR CO
COMUNICAR COMUNICAR COMUNICAR
AR COMUNICAR COM
UNICAR COMUNICAR COMUNICAR
AR COMUNICAR COM
UNICAR COMUNICAR COM
COMUNICAR COMUNICAR
AR COMUNICAR COM
UNICAR COMUNICAR COM
COMUNICAR COMUNICAR
AR COMUNICAR COM



PORTFOLIO EUROPEU de ÍNGUAS

Educação Básica

10-15 anos

European Language Portfolio
Portfolio Européen des Langues
Europäisches Sprachenportfolio
Portfolio Europeo de las Lenguas



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

Ministério da Educação



O CONSELHO DA EUROPA é uma organização intergovernamental cuja sede permanente se encontra em Estrasburgo, França. A sua principal missão é a de reforçar a unidade do continente e de proteger a dignidade dos cidadãos da Europa, defendendo o respeito pelos valores fundamentais: a democracia, os direitos humanos e a primazia do direito. Um dos seus objectivos principais é o de suscitar a tomada de consciência de uma identidade cultural europeia e de desenvolver a compreensão mútua entre os povos de culturas diferentes. É neste contexto que o Conselho da Europa coordena a introdução de um PORTFOLIO EUROPEU DE LÍNGUAS, documento pessoal concebido para encorajar e fazer reconhecer a aprendizagem das línguas e as múltiplas experiências interculturais.

Ao lançar este instrumento, o Conselho da Europa pretende ajudar os aprendentes a:

- Controlar sistematicamente as suas aprendizagens
- Registar as aquisições linguísticas e as experiências interculturais relevantes

Os objectivos são:

- Desenvolver competências comunicativas e interculturais
- Fomentar a aprendizagem de várias línguas, dentro e fora do sistema escolar
- Facilitar a mobilidade
- Promover a cidadania europeia
- Valorizar a diversidade linguística

Contacto:

Divisão de Políticas Linguísticas

<http://www.coe.int/portfolio>

Portfolio Europeu de Línguas
European Language Portfolio
Portfolio Européen des Langues
Modelo acreditado/Accredited model/Modèle accrédité
N.º 20.2001
Atribuído a/Awarded to/Accordé à:

Ministério da Educação 



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

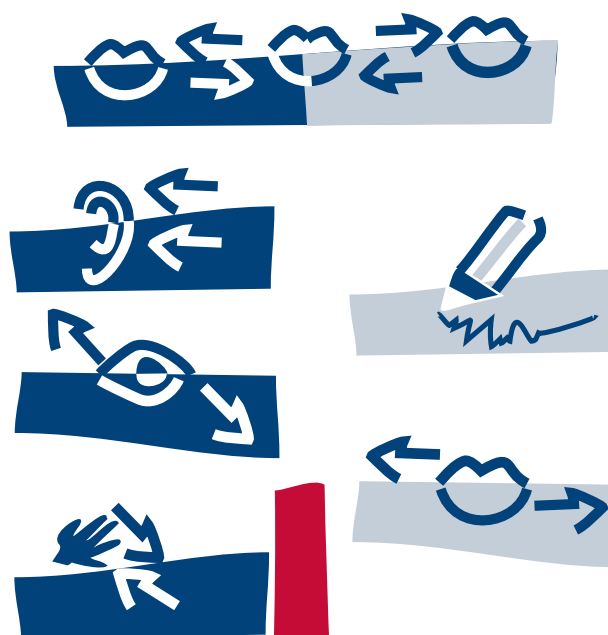
Portfolio Europeu de Línguas

European Language Portfolio

Portfolio Européen des Langues

Europäisches Sprachenportfolio

Portfolio Europeo de las Lenguas



Educação Básica

10-15 anos

THE COUNCIL OF EUROPE

The Council of Europe is an intergovernmental organization with its permanent headquarters in Strasbourg, France. Its primary goal is to promote the unity of the continent and guarantee the dignity of the citizens of Europe by ensuring respect for our fundamental values: democracy, human rights and the rule of law.

One of its main aims is to promote awareness of a European Cultural identity and to develop mutual understanding among people of different cultures. In this context Council of Europe is coordinating the introduction of a European Language Portfolio to support and give recognition to language learning and intercultural experiences at all levels.

The Council of Europe has introduced the European Language Portfolio as a means of helping language learners to:

- keep track of their language learning as it happens
- record language learning achievements and experiences, including significant intercultural contacts

The goals are:

- to foster the development of language learning and intercultural skills
- to encourage the learning of a range of languages
- to facilitate educational and vocational mobility
- to promote democratic citizenship in Europe
- to distinguish the value of the linguistic diversity

LE CONSEIL DE L'EUROPE

Le Conseil de l'Europe est une organisation intergouvernementale dont le siège permanent est à Strasbourg, France. Sa mission première est de renforcer l'unité du continent et de protéger la dignité des citoyens de l'Europe en veillant au respect de nos valeurs fondamentales: la démocratie, les droits de l'homme et la prééminence du droit.

Un de ses objectifs principaux est de susciter la prise de conscience d'une identité culturelle européenne et de développer la compréhension mutuelle entre les peuples de cultures différentes. C'est dans ce contexte que le Conseil de l'Europe coordonne l'introduction d'un Portfolio Européen des Langues, comme étant un document personnel fait pour encourager et faire reconnaître l'apprentissage des langues et les expériences interculturelles de toutes sortes.

En lançant cet instrument, le Conseil de l'Europe a comme but d'aider les apprenants à:

- contrôler systématiquement leurs apprentissages
- enregistrer leurs connaissances linguistiques et leurs expériences interculturelles les plus significatives

Les objectifs sont de:

- développer des compétences communicatives et interculturelles
- encourager l'apprentissage de plusieurs langues, dans le contexte de l'enseignement scolaire et non scolaire
- favoriser la mobilité
- promouvoir la citoyenneté européenne
- souligner la valeur de la diversité linguistique

CONTACT/CONTACT

Council of Europe, Strasbourg, France
Site Internet: <http://www.coe.int/portfolio>
© 2000 Council of Europe, Strasbourg, France

Conseil de l'Europe, Strasbourg, France
Site Internet: <http://www.coe.int/portfolio>
© 2000 Conseil de l'Europe, Strasbourg, France

O PORTFOLIO EUROPEU DE LÍNGUAS

- É propriedade do aprendiz
- Reflete as experiências de aprendizagem e as vivências interculturais adquiridas ao longo da vida
- Apoia a aprendizagem de línguas dentro e fora do sistema escolar
- Tem uma função informativa e uma função pedagógica, ao longo da aprendizagem
- Ajuda o empregador a avaliar as competências linguísticas do trabalhador

THE EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO

- Is the property of the holder
- Reflects learning and intercultural experiences throughout life on a lifelong and life wide perspective
- Supports language learning in and out of the school
- Has an informative and a pedagogical function along learning
- Helps employers to assess the proficiency language of their employees

LE PORTFOLIO EUROPÉEN DES LANGUES

- Est propriété de l'apprenant
- Reflète les expériences d'apprentissage et les expériences interculturelles acquises tout au long de la vie
- Encourage l'apprentissage de langues dans le contexte des systèmes scolaire et non scolaire
- A une fonction informative et une fonction pédagogique, tout au long de l'apprentissage
- Aide l'employeur à évaluer les compétences linguistiques de l'employé

O PORTFOLIO EUROPEU DE LÍNGUAS é composto por três partes

PASSAPORTE DE LÍNGUAS

É um registo das competências linguísticas, qualificações e experiências interculturais do seu portador. As competências são definidas segundo os níveis de proficiência do *Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas: aprender, ensinar, avaliar*.

A escala faz parte integrante do Passaporte de Línguas (Grelha para Auto-avaliação).

Os conteúdos do Passaporte são os seguintes:

- perfil das competências nas várias línguas
- resumo das experiências linguísticas e interculturais
- registo de certificados e diplomas

BIOGRAFIA DE LÍNGUAS

Esta parte documenta a história pessoal da aprendizagem linguística, ajuda a definir metas de aprendizagem e contém descritores que ajudam o aprendiz a avaliar o seu desempenho linguístico e o seu progresso nas aprendizagens.

DOSSIER

Contém vários tipos de trabalhos executados durante o processo de aprendizagem e certificados obtidos.

THE EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO consists of three parts

LANGUAGE PASSPORT

It is a record of language skills, qualifications, and intercultural experiences of its holder.

Language skills are defined in terms of levels of proficiency presented in the document *A Common European Framework of Reference for languages: learning, teaching, assessment*.

The scale is illustrated in this Language Passport (Self-assessment grid).

The contents of the Passport are:

- a profile of language skills
- a résumé of language learning and intercultural experiences
- a record of certificates and diplomas

LANGUAGE BIOGRAPHY

This part is a record of personal language learning history, helps the learner to set his learning objectives and contains self-assessment checklists for the evaluation of the linguistic competence and progress of the learner.

DOSSIER

It contains both a collection of various items of personal work and certificates and diplomas got by its holder.

LE PORTFOLIO EUROPÉEN DES LANGUES est composé de trois parties

PASSEPORT DE LANGUES

C'est l'enregistrement des compétences linguistiques et des expériences interculturelles de son titulaire.

Les compétences en langues sont décrites dans les termes des niveaux de compétence présentés dans le document *Un Cadre Européen Commun de Référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer*.

L'échelle est présentée dans le présent Passeport de Langues (Grille pour l'auto-évaluation.).

Il se compose:

- d'un profil des compétences en langues
- d'un résumé des expériences linguistiques et interculturelles
- d'une liste de certificats et de diplômes

BIOGRAPHIE LANGAGIÈRE

Cette partie informe sur l'histoire personnelle de l'apprentissage linguistique, aide l'apprenant à définir des objectifs d'apprentissage et contient des descripteurs qui aideront l'apprenant à évaluer son développement et son progrès.

DOSSIER

Il contient des travaux personnels ainsi que des diplômes obtenus.



COUNCIL
OF EUROPE

CONSEIL
DE L'EUROPE

Passaporte de Línguas

Language Passeport

Passeport des Langues

Sprachenpass

Pasaporte de las Lenguas



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

Passaporte de Línguas

Language Passeport

Passeport des Langues

Sprachenpass

Pasaporte de las Lenguas

Nesta parte do PORTFOLIO podes registar os dados pessoais relativos aos teus conhecimentos de línguas, nomeadamente

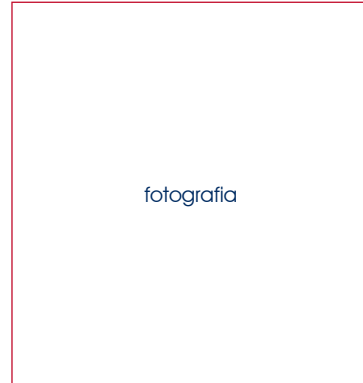
- **os níveis de competência atingidos**
- **os certificados e diplomas obtidos**
- **as experiências importantes que tenhas vivido através de contactos com outras culturas**

Se tiveres que mudar de escola ou de país, estas informações serão muito importantes para os novos professores a quem poderás mostrar estes dados, de modo a ficarem informados sobre as tuas capacidades.

Mais tarde, quando tiveres que procurar um emprego, este Passaporte pode também ser extremamente útil, fazendo parte da tua apresentação.

O PASSAPORTE DE LÍNGUAS deverá ser actualizado regularmente, de acordo com as tuas novas aquisições linguísticas e as tuas experiências interculturais.

Este Portfolio pertence a
This Portfolio belongs to
Ce Portfolio appartient à
Dieses Portfolio gehört
Este Portfolio pertenece a



■ Nome _____

■ Morada _____

■ Data de nascimento _____

■ Local de nascimento _____

**AS LÍNGUAS DA MINHA FAMÍLIA/THE LANGUAGES SPOKEN IN MY FAMILY/LES LANGUES PARLÉES PAR MA FAMILLE/
SPRACHEN, DIE IN MEINER FAMILIE GESPROCHEN WERDEN/LAS LENGUAS DE MI FAMILIA**

A minha família é:

■ **monolingue** (indique a língua): _____

■ **bilingue** (indique as línguas): _____

■ **multilingue** (indique a língua): _____

AS MINHAS ESCOLAS/ MY SCHOOLS /MES ÉCOLES/ MEINE SCHULEN/MIS ESCUELAS

NOME DAS ESCOLAS/NAME OF THE SCHOOLS/NOM DES ÉCOLES/NAME DER SCHULEN/NOMBRE DE LAS ESCUELAS	LOCALIDADE/PLACE/LIEU/ ORT/LOCALIDAD	PAÍS/COUNTRY/PAYS/ LAND/PAÍS	DATA/DATE/DATE/ DATUM/FECHA

AS LÍNGUAS QUE/THE LANGUAGES WHICH/LES LANGUES QUE/DIE SPRACHEN, DIE/LAS LENGUAS QUE

EU PERCEBO/I UNDERSTAND/ JE COMPRENDS/ICH VERSTEHE/ YO ENTIENDO	DATA/DATE/DATE/ DATUM/FECHA	EU FALO/I SPEAK/ JE PARLE/ICH SPRECHE/ YO HABLO	DATA/DATE/DATE/ DATUM/FECHA	EU ESCREVO/I WRITE/ J'ÉCRIS/ICH SCHREIBE/ YO ESCRIBO	DATA/DATE/DATE/ DATUM/FECHA
Português <input type="checkbox"/>		Português <input type="checkbox"/>		Português <input type="checkbox"/>	
Inglês <input type="checkbox"/>		Inglês <input type="checkbox"/>		Inglês <input type="checkbox"/>	
Francês <input type="checkbox"/>		Francês <input type="checkbox"/>		Francês <input type="checkbox"/>	
Alemão <input type="checkbox"/>		Alemão <input type="checkbox"/>		Alemão <input type="checkbox"/>	
Espanhol <input type="checkbox"/>		Espanhol <input type="checkbox"/>		Espanhol <input type="checkbox"/>	
Crioulo <input type="checkbox"/>		Crioulo <input type="checkbox"/>		Crioulo <input type="checkbox"/>	
Mirandês <input type="checkbox"/>		Mirandês <input type="checkbox"/>		Mirandês <input type="checkbox"/>	
Outras Línguas: _____ _____ _____ _____ _____		Outras Línguas: _____ _____ _____ _____ _____		Outras Línguas: _____ _____ _____ _____ _____	

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

LÍNGUAS/LANGUAGES/LANGUES/SPRACHEN/LENGUAS

LOCAL	PORTUGUÊS	INGLÊS	FRANCÊS	ALEMÃO	ESPAÑHOL	CRIOULO	MIRANDÊS	OUTRAS
Em casa								
Na escola								
Nas salas de estudo								
Na biblioteca								
No recreio								
Na rua								
Outros locais, tais como _____								

AS MINHAS LÍNGUAS/MY LANGUAGES/MES LANGUES/MEINE SPRACHEN/MIS LENGUAS

LÍNGUA/LANGUAGE/LANGUE/SPRACHE/LENGUA _____

ONDE APRENDI	
<input type="checkbox"/> em casa	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> na escola	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> em aulas particulares	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> no instituto de línguas	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> noutros locais, tais como _____ _____	<input type="checkbox"/>

LÍNGUA/LANGUAGE/LANGUE/SPRACHE/LENGUA _____

COMO APRENDI	
<input type="checkbox"/> com a família	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> com os amigos/colegas	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> com o professor	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> com o manual escolar	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> com o computador	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> com a televisão/com o vídeo	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> com cassetes audio	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> com jogos/com canções	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> de outras formas, tais como: _____	<input type="checkbox"/>

NA ESCOLA COMECEI A APRENDER NO...							
PRÉ-ESCOLAR	<input type="checkbox"/>	1.º CICLO		2.º CICLO		3.º CICLO	
		1.º ano	<input type="checkbox"/>	5.º ano	<input type="checkbox"/>	7.º ano	<input type="checkbox"/>
		2.º ano	<input type="checkbox"/>	6.º ano	<input type="checkbox"/>	8.º ano	<input type="checkbox"/>
		3.º ano	<input type="checkbox"/>			9.º ano	<input type="checkbox"/>
		4.º ano	<input type="checkbox"/>				

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

**EXPERIÊNCIAS SOCIOCULTURAIS/CROSS-CULTURAL EXPERIENCES/EXPÉRIENCES SOCIOCULTURELLES/
INTERKULTURELLE ERFAHRUNGEN/EXPERIENCIAS INTERCULTURALES**

**PAÍSES ONDE VIVI/PAÍSES QUE VISITEI – COUNTRIES WHERE I HAVE ALREADY LIVED/COUNTRIES I HAVE VISITED – PAYS OÙ J'AI VÉCU/PAYS QUE J'AI VISITÉ
– LÄNDER, IN DENEN ICH GELEBT HABE/LÄNDER, DIE ICH BESUCHT HABE – PAÍSES DONDE VIVÍ/PAÍSES QUE VISITÉ**

NOME	DATA	DURAÇÃO	LÍNGUA(S) UTILIZADA(S)

**SITUAÇÕES EM QUE TIVE QUE UTILIZAR A LÍNGUA DO PAÍS/PRACTICAL USAGE OF THE LANGUAGE IN DIFFERENT SITUATIONS/
SITUATIONS OÙ J'AI DÛ UTILISER LA LANGUE DU PAYS/SITUATIONEN, IN DENEN ICH DIE LANDESSPRACHE BENUTZEN MUSSTE/
SITUACIONES EN QUE TUVE QUE UTILIZAR LA LENGUA DEL PAÍS**

(estudos, bolsas de estudo, visitas de estudo, intercâmbios/ projectos escolares, trabalho, férias, convites...)
(studies, study bourses, school visits/study visits, exchange programmes, projects, work, holidays, invitations ...)
(études, bourses d'études, visites d'études, échanges /projets scolaires, travail, vacances, invitations ...)
(Studien, Stipendien, Schul- und Studienbesuche, Austausch, Projekte, Arbeit, Urlaub, Einladungen...)
(estudios, becas, visitas de estudio, intercambios, proyectos escolares, trabajo, vacaciones, invitaciones...)

SITUAÇÕES	LOCAL (País/Cidade...)	ÂMBITO (Ensino formal/ Ensino não formal)	LÍNGUA(S) (Utilizadas/ A aprofundar)	DATA	DURAÇÃO	RESULTADOS OBTIDOS
Estudos						
Bolsas de estudo						
Visitas de escolas /Visitas de estudo						
Intercâmbios/ Projectos escolares						
Trabalho						
Férias						
Convites						
Outras situações _____ _____						

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

PROJECTOS DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS EM QUE PARTICIPEI/LANGUAGE PROJECTS I HAVE TAKEN PART IN/PROJETS EN LANGUES ÉTRANGÈRES AUXQUELS J'AI PARTICIPÉ/FREMDSPRACHENPROJEKTE, AN DENEN ICH TEILGENOMMEN HABE/PROYECTOS DE LENGUAS EXTRANJERAS EN QUE HE PARTICIPADO

PROJECTOS	SIM	NÃO	TÍTULO/TEMA	LÍNGUA(S) UTILIZADA(S)	DATA	OUTRAS INFORMAÇÕES
Europeus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
Não Europeus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
Intercâmbios	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
Parcerias	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
Viagens	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
Outros _____ _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

PROJECTO/PROJECT/PROJET/PROJEKT/PROYECTO:
LÍNGUA(S) UTILIZADA(S)/USED LANGUAGE(S)/LANGUE(S) UTILISÉE(S)/BENUTZTE SPRACHE(N)/LENGUA(S) UTILIZADA(S)

PROJECTO/PROJECT/PROJET/PROJEKT/PROYECTO: _____

LÍNGUA(S) UTILIZADA(S)/USED LANGUAGE(S)/LANGUE(S) UTILISÉE(S)/BENUTZTE SPRACHE(N)/LENGUA(S) UTILIZADA(S):

**RESULTADOS DA MINHA PARTICIPAÇÃO/RESULTS OF MY PARTICIPATION/RÉSULTATS DE MA PARTICIPATION
/ERGEBNISSE MEINER TEILNAHME/RESULTADOS DE MI PARTICIPACIÓN**

<input type="checkbox"/> O contacto com outras pessoas	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Fazer novos amigos	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> O desenvolvimento do meu vocabulário	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> O conhecimento de novos locais	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> A descoberta de hábitos de vida diferentes	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> O acesso a outras comidas/outros sabores	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> Outras experiências tais como: _____ _____ _____ _____	<input type="checkbox"/>

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

O **Portfólio Europeu de Línguas** é um instrumento que foi concebido pelo Conselho da Europa para fomentar a aprendizagem de línguas, facilitar a mobilidade e baseia-se no *Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas* onde estão descritos os seis níveis de competência linguística, que vão desde o nível elementar (A1) até ao nível de utilizador experiente (C2).

Se o **Portfólio Europeu de Línguas** for usado nos vários países da Europa, será fácil avaliar, a nível internacional, qual a situação em que cada cidadão se encontra.

Nas páginas seguintes, podes consultar uma grelha de auto-avaliação (pág.20) e uma grelha global(pág.22) para tentares determinar em que níveis te encontras em cada uma das línguas que conheces, tendo em conta o que já consegues compreender, falar e escrever em cada uma delas.

Tenta preencher a grelha na página 23, de acordo com a tua situação actual

No final de cada período ou de cada ano, irás acrescentar as novas informações e poderás reflectir sobre o teu trabalho e sobre os progressos feitos.

Para proceder a este registo, poderás pedir ajuda ao teu professor.

À medida que fores obtendo diplomas e/ou certificados em Línguas Estrangeiras deverás registá-los na página 25.

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

GRELHA PARA A AUTO-AVALIAÇÃO

		A1	A2	B1
COMPREENDER	COMPREENSÃO DO ORAL	Sou capaz de reconhecer palavras e expressões simples de uso corrente relativas a mim próprio, à minha família e aos contextos em que estou inserido, quando me falam de forma clara e pausada.	Sou capaz de compreender expressões e vocabulário de uso mais frequente relacionado com aspectos de interesse pessoal como, por exemplo, família, compras, trabalho e meio em que vivo. Sou capaz de compreender o essencial de um anúncio e de mensagens simples, curtas e claras.	Sou capaz de compreender os pontos essenciais de uma sequência falada que incida sobre assuntos correntes do trabalho, da escola, dos tempos livres, etc. Sou capaz de compreender os pontos principais de muitos programas de rádio e televisão sobre temas actuais ou assuntos de interesse pessoal ou profissional, quando o débito da fala é relativamente lento e claro.
	LEITURA	Sou capaz de compreender nomes conhecidos, palavras e frases muito simples, por exemplo em avisos, cartazes ou folhetos.	Sou capaz de ler textos curtos e simples. Sou capaz de encontrar uma informação previsível e concreta em textos simples de uso corrente, por exemplo, anúncios, folhetos, ementas, horários. Sou capaz de compreender cartas pessoais curtas e simples.	Sou capaz de compreender textos em que predomine uma linguagem corrente do dia-a-dia ou relacionada com o trabalho. Sou capaz de compreender descrições de acontecimentos, sentimentos e desejos, em cartas pessoais.
FALAR	INTERACÇÃO ORAL	Sou capaz de comunicar de forma simples, desde que o meu interlocutor se disponha a repetir ou dizer por outras palavras, num ritmo mais lento, e me ajude a formular aquilo que eu gostaria de dizer. Sou capaz de perguntar e de responder a perguntas simples sobre assuntos conhecidos ou relativos a áreas de necessidade imediata.	Sou capaz de comunicar em situações simples, de rotina do dia-a-dia, sobre assuntos e actividades habituais que exijam apenas uma troca de informação simples e directa. Sou capaz de participar em breves trocas de palavras, apesar de não compreender o suficiente para manter a conversa.	Sou capaz de lidar com a maior parte das situações que podem surgir durante uma viagem a um local onde a língua é falada. Consigo entrar, sem preparação prévia, numa conversa sobre assuntos conhecidos, de interesse pessoal ou pertinentes para o dia-a-dia (por exemplo, família, passatempos, trabalho, viagens e assuntos da actualidade).
	PRODUÇÃO ORAL	Sou capaz de utilizar expressões e frases simples para descrever o local onde vivo e pessoas que conheço.	Sou capaz de utilizar uma série de expressões e frases para falar, de forma simples, da minha família, de outras pessoas, das condições de vida, do meu percurso escolar e do meu trabalho actual ou mais recente.	Sou capaz de articular expressões de forma simples para descrever experiências e acontecimentos, sonhos, desejos e ambições. Sou capaz de explicar ou justificar opiniões e planos. Sou capaz de contar uma história, de relatar o enredo de um livro ou de um filme e de descrever as minhas reacções.
ESCREVER	ESCRITA	Sou capaz de escrever um postal simples e curto, por exemplo, na altura de férias. Sou capaz de preencher ficha com dados pessoais, por exemplo, num hotel, com nome, morada, nacionalidade.	Sou capaz de escrever notas e mensagens curtas e simples sobre assuntos de necessidade imediata. Sou capaz de escrever uma carta pessoal muito simples, por exemplo, para agradecer alguma coisa a alguém.	Sou capaz de escrever um texto articulado de forma simples sobre assuntos conhecidos ou de interesse pessoal. Sou capaz de escrever cartas pessoais para descrever experiências e impressões.

Tradução oficial portuguesa (Quadro Europeu Comum de Referência – Conselho da Europa)

GRELHA PARA A AUTO-AVALIAÇÃO (continuação)

		B2	C1	C2
COMPREENDER	COMPREENSÃO DO ORAL	Sou capaz de compreender exposições longas e palestras e até seguir partes mais complexas da argumentação, desde que o tema me seja relativamente familiar. Consigo compreender a maior parte dos noticiários e outros programas informativos na televisão. Sou capaz de compreender a maior parte dos filmes, desde que seja utilizada a língua padrão.	Sou capaz de compreender uma exposição longa, mesmo que não esteja claramente estruturada ou quando a articulação entre as ideias esteja apenas implícita. Consigo compreender programas de televisão e filmes sem grande dificuldade.	Não tenho nenhuma dificuldade em compreender qualquer tipo de enunciado oral, tanto em face a face como através dos meios de comunicação, mesmo quando se fala depressa, à velocidade dos falantes nativos, sendo apenas necessário algum tempo para me familiarizar com o sotaque.
	LEITURA	Sou capaz de ler artigos e reportagens sobre assuntos contemporâneos em relação aos quais os autores adoptam determinadas atitudes ou pontos de vista particulares. Sou capaz de compreender textos literários contemporâneos em prosa.	Sou capaz de compreender textos longos e complexos, literários e não literários, e distinguir estilos. Sou capaz de compreender artigos especializados e instruções técnicas longas, mesmo quando não se relacionam com a minha área de conhecimento.	Sou capaz de ler com facilidade praticamente todas as formas de texto escrito, incluindo textos mais abstractos, linguisticamente ou estruturalmente complexos, tais como manuais, artigos especializados e obras literárias.
FALAR	INTERACÇÃO ORAL	Sou capaz de conversar com a fluência e espontaneidade suficientes para tornar possível a interacção normal com falantes nativos. Posso tomar parte activa numa discussão que tenha lugar em contextos conhecidos, apresentando e defendendo os meus pontos de vista.	Sou capaz de me exprimir de forma espontânea e fluente, sem dificuldade aparente em encontrar as expressões adequadas. Sou capaz de utilizar a língua de maneira flexível e eficaz para fins sociais e profissionais. Formulo ideias e opiniões com precisão e adequo o meu discurso ao dos meus interlocutores.	Sou capaz de participar sem esforço em qualquer conversa ou discussão e mesmo utilizar expressões idiomáticas e coloquiais. Sou capaz de me exprimir fluentemente e de transmitir com precisão pequenas diferenças de sentido. Sempre que tenho um problema, sou capaz de voltar atrás, contornar a dificuldade e reformular, sem que tal seja notado.
	PRODUÇÃO ORAL	Sou capaz de me exprimir de forma clara e detalhada sobre uma vasta gama de assuntos relacionados com os meus centros de interesse. Sou capaz de explicar um ponto de vista sobre um dado assunto, apresentando as vantagens e desvantagens de diferentes opções.	Sou capaz de apresentar descrições claras e detalhadas sobre temas complexos que integrem sub-temas, desenvolvendo aspectos particulares e chegando a uma conclusão apropriada.	Sou capaz de, sem dificuldade e fluentemente, fazer uma exposição oral ou desenvolver uma argumentação num estilo apropriado ao contexto e com uma estrutura lógica tal que ajude o meu interlocutor a identificar e a memorizar os aspectos mais importantes.
ESCREVER	ESCRITA	Sou capaz de escrever um texto claro e pormenorizado sobre uma vasta gama de assuntos relacionados com os meus centros de interesse. Sou capaz de redigir um texto expositivo ou um relatório, transmitindo informação ou apresentando razões a favor ou contra um determinado ponto de vista. Consigo escrever cartas evidenciando o significado que determinados acontecimentos ou experiências têm para mim.	Sou capaz de me exprimir de forma clara e bem estruturada, apresentando os meus pontos de vista com um certo grau de elaboração. Sou capaz de escrever cartas, comunicações ou relatórios sobre assuntos complexos, pondo em evidência os aspectos que considero mais importantes. Sou capaz de escrever no estilo que considero apropriado para o leitor que tenho em mente.	Sou capaz de escrever textos num estilo fluente e apropriado. Sou capaz de redigir de forma estruturada cartas complexas, relatórios ou artigos que apresentem um caso com uma tal estrutura lógica que ajude o leitor a aperceber-se dos pontos essenciais e a memorizá-los. Sou capaz de fazer resumos e resenhas de obras literárias e de âmbito profissional.

Tradução oficial portuguesa (Quadro Europeu Comum de Referência – Conselho da Europa)

ESCALA GLOBAL

UTILIZADOR EXPERIENTE	C2	<p>É capaz de compreender sem esforço praticamente tudo o que lê ou ouve. É capaz de reconstituir factos e argumentos de fontes diversas, escritas e orais, resumindo-as de forma coerente.</p> <p>É capaz de se exprimir de forma espontânea, fluente e precisa e de distinguir pequenas diferenças de sentido relacionadas com assuntos complexos.</p>
UTILIZADOR EXPERIENTE	C1	<p>É capaz de compreender uma vasta gama de textos longos e complexos, assim como detectar significações implícitas. É capaz de exprimir-se de forma espontânea e fluente sem, aparentemente, ter de procurar as palavras. É capaz de utilizar a língua de maneira eficaz e flexível na sua vida social, profissional ou académica. É capaz de exprimir-se sobre assuntos complexos, de forma clara e bem estruturada, e de mostrar domínio dos meios de organização, de articulação e de coesão do discurso.</p>
UTILIZADOR INDEPENDENTE	B2	<p>É capaz de compreender o conteúdo essencial de assuntos concretos ou abstractos num texto complexo, incluindo uma discussão técnica na sua especialidade. É capaz de comunicar com uma grande espontaneidade que permita uma conversa com um falante nativo, não se detectando tensão em nenhum dos falantes. É capaz de exprimir-se de forma clara e pormenorizada sobre uma vasta gama de assuntos, emitir uma opinião sobre uma questão actual e discutir sobre as vantagens e as desvantagens de diferentes argumentos.</p>
UTILIZADOR INDEPENDENTE	B1	<p>É capaz de compreender os pontos essenciais quando a linguagem padrão utilizada é clara, tratando-se de aspectos familiares em contextos de: trabalho, escola, tempos livres, etc. É capaz de participar na maior parte das situações que podem ocorrer em viagem, numa região onde a língua alvo é falada. É capaz de organizar um discurso simples e coerente sobre assuntos familiares, em diferentes domínios de interesse. É capaz de relatar acontecimentos, experiências ou um sonho, expressar um desejo ou uma ambição e justificar, de forma breve, as razões de um projecto ou de uma ideia.</p>
UTILIZADOR ELEMENTAR	A2	<p>É capaz de compreender frases isoladas e expressões de uso frequente relacionadas com assuntos de prioridade imediata (por exemplo, informações pessoais e familiares simples, compras, meio envolvente, trabalho). É capaz de comunicar em situações correntes que apenas exijam trocas de informações simples e directas sobre assuntos e actividades habituais. É capaz de descrever com meios simples a sua formação, o seu meio envolvente e referir assuntos que correspondam a necessidades imediatas.</p>
UTILIZADOR ELEMENTAR	A1	<p>É capaz de compreender e utilizar expressões familiares e correntes assim como enunciados simples que visam satisfazer necessidades imediatas. É capaz de apresentar-se ou apresentar alguém e colocar questões ao seu interlocutor sobre assuntos como, por exemplo, o local onde vive, as suas relações, o que lhe pertence, etc. É capaz de responder ao mesmo tipo de questões. É capaz de comunicar de forma simples desde que o seu interlocutor fale clara e pausadamente e se mostre colaborante.</p>

Grelha para a auto-avaliação - Tradução oficial portuguesa (Quadro Europeu Comum de Referência – Conselho da Europa)

AUTO-AVALIAÇÃO/SELF-ASSESSMENT/AUTO-ÉVALUATION/SELBSTBEURTEILUNG/AUTOEVALUACIÓN

LÍNGUA _____		A1	A2	B1	B2	C1	C2
	Compreensão do oral						
	Leitura						
	Interacção oral						
	Produção oral						
	Escrita						
LÍNGUA _____		A1	A2	B1	B2	C1	C2
	Compreensão do oral						
	Leitura						
	Interacção oral						
	Produção oral						
	Escrita						
LÍNGUA _____		A1	A2	B1	B2	C1	C2
	Compreensão do oral						
	Leitura						
	Interacção oral						
	Produção oral						
	Escrita						
LÍNGUA _____		A1	A2	B1	B2	C1	C2
	Compreensão do oral						
	Leitura						
	Interacção oral						
	Produção oral						
	Escrita						
LÍNGUA _____		A1	A2	B1	B2	C1	C2
	Compreensão do oral						
	Leitura						
	Interacção oral						
	Produção oral						
	Escrita						



COUNCIL
OF EUROPE

CONSEIL
DE L'EUROPE

Biografia de Línguas

Language Biography

Biographie Langagière

Sprachbiografie

Biografía Lingüística



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

Biografia de Línguas

Language Biography

Biographie Langagière

Sprachbiografie

Biografía Lingüística

Nesta parte do Portfolio vais reflectir sobre as tuas experiências de aprendizagem e de utilização das línguas que já conheces, isto é,

- **como é que aprendes melhor**
- **o que gostarias de vir a saber mais nas várias línguas**
- **as experiências interculturais importantes que tenhas feito**
- **o que já consegues fazer nas várias línguas**

COMO APRENDO MELHOR

DATA ___/___/_____

Assinala com uma cruz (X)

NA ESCOLA	
<input type="checkbox"/> individualmente	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> em pares	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> em pequenos grupos	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> com todos os colegas ao mesmo tempo	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> através dos trabalhos de grupo	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> usando a minha memória	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> ouvindo	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> escrevendo	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> copiando do quadro	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> a tomar notas	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> a reflectir no que ouço	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> a reflectir no que leio	<input type="checkbox"/>

FORA DA ESCOLA	
<input type="checkbox"/> através da televisão	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> através da rádio	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> com o computador	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> com cassetes	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> outro(s) _____ _____ _____	<input type="checkbox"/>

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

DATA ___/___/_____

COMPREENDO MELHOR TEXTOS FALADOS OU GRAVADOS QUANDO

<input type="checkbox"/> tenho uma ideia do que se trata	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> tenho a oportunidade de ouvir a gravação várias vezes	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> tenho que dar resposta a perguntas que foram feitas	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> tomo notas	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> posso falar com os colegas acerca do texto	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> posso desenhar aquilo que compreendi	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> posso mostrar/identificar imagens sobre aquilo que entendi	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> outro(s)	<input type="checkbox"/>

COMPREENDO MELHOR UM TEXTO ESCRITO QUANDO

<input type="checkbox"/> alguém o lê alto para mim	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> eu próprio o leio em silêncio	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> tenho hipóteses de o ler em voz alta	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> alguém me explica as palavras desconhecidas	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> tomo nota das palavras que considero importantes para a compreensão do conteúdo	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> o texto vem acompanhado de boas imagens	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> apreendo logo o sentido global do texto	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> tenho que encontrar a solução para uma tarefa	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> outro(s)	<input type="checkbox"/>

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

DATA ___/___/___

CONSIGO APRENDER MELHOR AS PALAVRAS QUANDO

<input type="checkbox"/> me recordo de situações em que as ouvi	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> as utilizo numa conversa	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> as escrevo várias vezes	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> tomo nota de grupos de palavras relacionadas com um tema	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> as escrevo em cartões e penduro no quadro	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> escrevo pequenos textos com elas	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> as organizo, de memória, numa determinada ordem	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> tenho que as saber para um teste	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> outro(s)	<input type="checkbox"/>

APRENDO MELHOR A GRAMÁTICA QUANDO

<input type="checkbox"/> percebo bem a regra	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> eu próprio consigo chegar à regra	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> treino alguns exemplos	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> alguém me corrige enquanto falo	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> escrevo textos	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> outro(s)	<input type="checkbox"/>

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

DATA ___/___/_____

SEI QUE ESTOU A PROGREDIR

<input type="checkbox"/> nos momentos em que falo a língua na aula	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> nos momentos em que falo a língua fora da aula	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> através da auto-avaliação	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> alguém me corrige enquanto falo	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> através dos testes	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> através de outras situações tais como: _____ _____ _____	<input type="checkbox"/>

FICO SATISFEITO QUANDO

<input type="checkbox"/> vejo o meu trabalho avaliado	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> me dizem que estou a fazer progressos	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> resolvo coisas que antes não era capaz de fazer	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> outras situações tais como: _____ _____ _____	<input type="checkbox"/>

Esta página deverá ser fotocopiada, antes de preenchida, para utilizações futuras e eventuais correcções

ORDENA AS ACTIVIDADES QUE SE SEGUEM SEGUNDO A TUA PREFERÊNCIA SENDO 1 O MAIS IMPORTANTE

- Escrever: histórias, poemas...
- Ler textos
- Ouvir: histórias, diálogos, canções...
- Entoar canções
- Traduzir
- Memorizar
- Participar em debates
- Desenvolver projectos
- Trabalhar no computador
- Visualizar/ouvir vídeos

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____

Alguns destes trabalhos poderão ser incluídos no DOSSIER

LÍNGUA _____

DATA ___/___/_____

Usa esta grelha para registar o que já és capaz de **fazer**.

Assinala na 1.ª coluna o que já consegues fazer **com alguma ajuda (*)** na 2.ª coluna o que sabes fazer **sem dificuldade (**)** na 3.ª coluna qual é o **teu próximo objectivo**.

COMPREENSÃO DO ORAL

A1	*	**	O meu próximo objectivo
Quando falam de forma clara e pausada, sou capaz de			
<input type="checkbox"/> Compreender informações ou perguntas sobre mim próprio, a minha família, a escola, os tempos livres...			
<input type="checkbox"/> Compreender instruções, comentários, orientações, por exemplo, na sala de aula			
<input type="checkbox"/> Identificar números, preços, horas, datas			
<input type="checkbox"/> Compreender vocabulário relacionado com situações correntes da vida social, por exemplo, sugestões, convites..			

A2	*	**	O meu próximo objectivo
Quando falam de forma clara e bem articulada, sou capaz de			
<input type="checkbox"/> Compreender informações sobre transportes públicos, horários, direcções, dadas directa ou indirectamente através de altifalantes, rádio,...			
<input type="checkbox"/> Compreender informações relacionadas com compras, restaurantes, idas ao médico,...			
<input type="checkbox"/> Compreender expressões relacionadas com os meus interesses, por exemplo, passatempos, música, animais de estimação, viagens,...			
<input type="checkbox"/> Seguir conversas sobre assuntos que me são familiares, tais como família, escola, passatempos			

B1	*	**	O meu próximo objetivo
Quando falam de forma simples, sou capaz de			
■ captar o assunto de conversas do dia-a-dia			
■ captar o essencial de programas de rádio e televisão sobre temas actuais ou de interesse cultural, por exemplo, notícias, documentários, “talk-shows”			
■ compreender orientações detalhadas, mensagens e outras informações, por exemplo planos de viagem, boletins meteorológicos, mensagens gravadas,...			
■ acompanhar uma narrativa curta			

B2	*	**	O meu próximo objetivo
Quando falam correntemente e ao ritmo normal, sou capaz de			
■ compreender mensagens orais, por exemplo, anúncios/avisos, sobre assuntos que me são familiares e não familiares mesmo em ambientes ruidosos (estações, aeroportos)			
■ acompanhar conversas longas sobre assuntos de natureza cultural, intercultural e social, por exemplo, União Europeia, países, órgãos de comunicação social, estilos de vida...			
■ acompanhar a maior parte dos noticiários televisivos, documentários, entrevistas e filmes,			
■ reagir a expressões de sentimentos e atitudes, por exemplo, de crítica, de ironia, de apoio, de reprovação,...			

C1	*	**	O meu próximo objetivo
Em contexto real, sou capaz de			
■ compreender informações detalhadas sobre quaisquer assuntos			
■ compreender conversas de falantes nativos sobre um leque alargado de temas,			
■ acompanhar, sem grande dificuldade, programas e radio, de televisão, filmes,.....			
■ acompanhar, sem grande esforço, peças de teatro, conferências, debates			

C2	*	**	O meu próximo objetivo
Em contexto real, sou capaz de			
■ compreender qualquer tipo de comunicação oral, quer ao vivo, quer nos órgãos de comunicação social			

LEITURA

A1	*	**	O meu próximo objectivo
Quando leio textos curtos e simples sobre assuntos familiares, sou capaz de			
■ identificar nomes, palavras e expressões, por exemplo, relacionadas com a escola, (“muito bem”, “ o trabalho de casa é.....”) ou com a minha vida familiar, por exemplo, cartões de boas festas, aniversário			
■ reconhecer a informação em letreiros ou em mensagens com suporte visual, por exemplo, posters, cartazes, etc ,avisos do dia-a-dia, por exemplo, “saída”, “proibido fumar”, dias da semana, horas,...			
■ compreender o conteúdo de impressos, por exemplo, dados de natureza pessoal, tais como, nome, morada, data de nascimento...			
■ seguir orientações elementares, por exemplo, “para ir de X para Y”			
A2	*	**	O meu próximo objectivo
Quando leio textos simples e sobre assuntos do meu interesse, sou capaz de			
■ identificar sinais e avisos em locais públicos, por exemplo, nas ruas, nas lojas, nos hotéis, nas estações de caminho de ferro,...			
■ compreender informação detalhada (em anúncios, horários, menus, directórios, desdobráveis) e ainda instruções e regulamentos, por exemplo, como usar um telefone público,...			
■ compreender cartas pessoais ou mensagens com informação básica, por exemplo, reservas de hotéis, mensagens telefónicas de natureza pessoal,...			
■ seleccionar informação essencial em textos narrativos publicados em jornais e revistas			
B1	*	**	O meu próximo objectivo
Quando os textos estão escritos em linguagem clara e corrente, sou capaz de			
■ ler, com um grau razoável de compreensão, textos factuais sobre assuntos de interesse pessoal ou cultural			
■ reconhecer e compreender informação essencial em textos tais como contas, desdobráveis, documentos oficiais e ainda instruções simples, por exemplo, para utilização de máquinas			
■ compreender descrições de acontecimentos, sentimentos e desejos em cartas pessoais			
■ captar o essencial de artigos de jornal e textos argumentativos curtos sobre temas culturais e sociais e captar informação detalhada em textos extensos e de carácter informativo			
■ compreender textos literários modernos, tais como narrativas claramente estruturadas			

B2	*	**	O meu próximo objectivo
Em textos extensos e de alguma complexidade, sou capaz de			
■ ler e captar informação detalhada em vários tipos de texto, literários e não literários, tais como correspondência, relatos e textos com aspectos culturais e sociais			
■ compreender artigos especializados recorrendo a dicionários e enciclopédias			
■ compreender instruções detalhadas e documentos oficiais			
■ ler e compreender artigos e relatos onde são expressos pontos de vista e opiniões, por exemplo, críticas e comentários políticos			

C1	*	**	O meu próximo objectivo
Em textos extensos e originais, sou capaz de			
■ compreender informação detalhada,			
■ compreender diferenças de estilo e a intenção do autor			

C2	*	**	O meu próximo objectivo
■ eu sou capaz de compreender todo o tipo de textos, incluindo publicações especializadas e obras literárias.			

INTERACÇÃO ORAL

A1	*	**	O meu próximo objectivo
Quando me encontro em situações simples e quando os assuntos que me são familiares, sou capaz de			
■ comunicar mensagens de carácter social, tais como identificar-me, cumprimentar, agradecer, apresentar-me,...			
■ dizer frases simples tais como “Não compreendo”, “Repita, por favor”, “Fale mais devagar”, “Que significa ...?”, “Como se diz?”, ...			
■ formular, com ajuda, perguntas e respostas sobre assuntos que me são muito familiares, por exemplo, família e escola,			
■ comunicar, em situações do dia-a-dia, utilizando números, quantidades, preços e horas, com recurso a gestos e a mímica			

A2	*	**	O meu próximo objectivo
Em situações do dia-a-dia e em que se trata de assuntos e actividades habituais, sou capaz de			
■ comunicar mensagens de carácter social, tais como formular e responder a convites, sugestões, pedidos de desculpa e de autorização, atender e fazer telefonemas,...			
■ exprimir sentimentos de agrado e desagrado, concordância e discordância e estabelecer comparações,...			
■ formular perguntas e respostas simples sobre assuntos familiares, por exemplo, tempo, passatempos, animais de estimação, música, desporto,...			
■ conversar, de uma forma elementar, sobre acontecimentos passados,...			
■ realizar pequenas transacções, por exemplo, em lojas, nos correios, nas estações de caminho-de-ferro, bem como pedir alguma coisa para comer/beber,...			
■ obter informações de carácter prático, tais como, orientações, reserva de alojamentos, idas ao médico,...			

B1	*	**	O meu próximo objectivo
Em conversas sobre assuntos de carácter geral, sou capaz de			
■ manter uma conversa, utilizando um registo adequado, embora com alguma ajuda			
■ reagir a sentimentos e atitudes tais como alegria, tristeza, interesse, indiferença, incerteza, surpresa,...			
■ exprimir concordância e discordância, trocar ideias e opiniões,			
■ trocar informações detalhadas, mensagens, instruções e explicações			

B2	*	**	O meu próximo objectivo
Em conversas que exigem um razoável grau de fluência, sou capaz de			
■ participar activamente em discussões, debates sobre assuntos de interesse pessoal, cultural ou social,			
■ exprimir e reagir adequadamente a sentimentos, atitudes e pontos de vista,			
■ trocar informações detalhadas sobre assuntos do meu interesse, por exemplo de natureza intercultural,			
■ resolver problemas em situações complexas de comunicação, tais como, reclamar, apresentar queixa, pedir assistência, socorro...			

C1	*	**	O meu próximo objectivo
Em situações de comunicação próximas do real, sou capaz de			
■ tomar parte em conversas sobre qualquer assunto do meu conhecimento, ainda que complexo			
■ captar sentidos implícitos e reagir a sentimentos, atitudes, tons de voz...			

C2	*	**	O meu próximo objectivo
■ eu sou capaz de dar resposta eficaz a qualquer tipo de situação de comunicação, nomeadamente com recurso a uma variedade de vocábulos, estruturas gramaticais, expressões idiomáticas,...			

PRODUÇÃO ORAL

A1	*	**	O meu próximo objectivo
Em situações que têm a ver comigo sou capaz de			
■ fornecer informação elementar, por exemplo, nome, idade, morada, família, passatempos,...			
■ indicar, em termos simples, onde vivo,			
■ descrever, em termos simples, familiares e amigos			

A2	*	**	O meu próximo objectivo
No dia-a-dia, sou capaz de			
■ descrever correctamente a minha pessoa, a minha família e pessoas minhas conhecidas			
■ descrever, resumidamente, a minha casa e o lugar onde vivo,			
■ falar sobre tarefas habituais, por exemplo, em casa, na escola, nos tempos livres,			
■ fazer descrições curtas e simples de coisas e acontecimentos, comparações e (re)contar uma pequena história,			
■ descrever actividades passadas e experiências pessoais,			
■ exprimir agrado e desagrado sobre um assunto determinado			

B1	*	**	O meu próximo objectivo
Sobre assuntos de carácter geral, sou capaz de			
■ narrar e resumir acontecimentos, uma história, o enredo de um livro ou filme			
■ fazer descrições objectivas, por exemplo, da família, amigos, escola, actividades de tempos livres ou outras de interesse cultural ou social			
■ de justificar opiniões, decisões, planos,...			
■ dar indicações detalhadas sobre problemas e incidentes, por exemplo, comunicar um sonho, um acidente de viação,...			
■ descrever experiências pessoais, tais como, sonhos, esperanças, ambições, acontecimentos reais			

B2	*	**	O meu próximo objectivo
Perante uma vasta gama de assuntos, sou capaz de			
■ fazer descrições pormenorizadas sobre assuntos de natureza pessoal, cultural e social,			
■ desenvolver claramente um ponto de vista ou um argumento, ilustrando-o através de exemplos,			
■ falar acerca de causas, consequências e hipóteses,			
■ resumir o conteúdo de conversas ou de textos narrativos provenientes quer de obras literárias, quer dos órgãos de comunicação social,			
■ apresentar um assunto, de forma clara e bem estruturada, com destaque para os seus pontos principais			

C1	*	**	O meu próximo objectivo
A propósito de assuntos de alguma complexidade, sou capaz de			
■ desenvolver um tema de forma estruturada, nomeadamente recorrendo a exemplos, ideias-chave, argumentos.			
■ fazer descrições, comentários, exposições pormenorizadas, utilizando vocabulário específico			

C2	*	**	O meu próximo objectivo
■ eu sou capaz de falar fluentemente acerca dos mais variados assuntos, utilizando vocabulário, estruturas gramaticais, recursos de valorização estilística, muito próximos do falante nativo			

ESCRITA

A1	*	**	O meu próximo objectivo
Em situações simples e em assuntos que me são familiares, sou capaz de			
■ preencher um impresso com o meu nome, data de nascimento, morada, nacionalidade...			
■ escrever mensagens curtas e simples, por exemplo, cartões, postais, recados...			
■ escrever frases simples acerca de mim próprio, por exemplo, "Vivo em...", "Tenho X irmãos e irmãs", etc			

A2	*	**	O meu próximo objectivo
A propósito de assuntos do dia-a-dia, sou capaz de			
■ escrever uma carta pessoal em termos simples, usando fórmulas de saudação e despedida adequadas, para fins específicos tais como, fazer ou aceitar um convite, agradecer, pedir desculpa...			
■ escrever frases simples acerca da minha família, escola, passatempos, férias, preferências...			
■ preencher um questionário ou escrever um curriculum pessoal			
■ escrever uma carta formal em termos simples, usando fórmulas de saudação e despedida adequadas, para fins específicos tais como, emprego de férias, reservas de alojamento, informações acerca de campos de férias...			

B1	*	**	O meu próximo objectivo
Sobre assuntos de carácter geral, sou capaz de			
■ escrever textos simples sobre assuntos de interesse pessoal, fazendo uso de dicionários e enciclopédias,			
■ escrever cartas pessoais, descrevendo experiências, transmitindo impressões e exprimindo sentimentos,			
■ escrever mensagens e relatos, transmitindo factos e problemas,			
■ descrever sumariamente o enredo de um livro ou filme, narrar uma história ou relatar um acontecimento			
■ resumir factos, de forma simples,			
■ escrever cartas formais, por exemplo, para responder anúncios, candidatar-me a um emprego...			

B2	*	**	O meu próximo objetivo
Perante uma vasta gama de assuntos, sou capaz de			
■ escrever textos de carácter pessoal, cultural e social, de forma clara e pormenorizada, apresentando razões para apoiar ou não um determinado ponto de vista,			
■ resumir informação proveniente de diferentes fontes,			
■ elaborar um comentário sobre um livro ou um filme,			
■ escrever acerca de acontecimentos e experiências reais ou imaginadas, de forma pormenorizada, mas facilmente compreensível			

C1	*	**	O meu próximo objetivo
A propósito de assuntos de alguma complexidade, sou capaz de			
■ desenvolver um tema de forma estruturada, nomeadamente fazendo uso de elementos de suporte , tais como ideias – chave, argumentos, exemplos,...			
■ escrever textos de carácter diversificado, com vocabulário adequado e coerência interna			

C2	*	**	O meu próximo objetivo
■ eu sou capaz de escrever correntemente acerca dos mais variados assuntos, de forma muito próxima da do falante nativo			



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

Dossier



COUNCIL CONSEIL
OF EUROPE DE L'EUROPE

Dossier

Neste DOSSIER poderão ser incluídos trabalhos em língua estrangeira, fotografias, recordações, relatos de experiências marcantes, histórias, etc.

REFLECTIR SOBRE A SELECÇÃO FEITA

Um mês depois de feitos os registos no DOSSIER, será interessante voltar a fazer a sua leitura, pensar na importância que tiveram e dar a conhecer essas impressões a familiares, professores e amigos.

De todos os trabalhos que tens feito ou observado, escolhe alguns para guardar neste Dossier.

Estes trabalhos poderão ser:

- artigos para o jornal da escola, da turma...
- cartas
- composições
- faxes
- fichas formativas
- fotografias
- poemas
- postais
- resumos
- testes (sumativos)
- textos produzidos em projectos de intercâmbio
- trabalhos de casa
- trabalhos de grupo
- outros...

Nesta parte do Portfolio vais reflectir sobre as tuas experiências de aprendizagem e de utilização das línguas que já conheces, isto é,

DOCUMENTOS DE REFERÊNCIA

A Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment
Language Policy Division - Council of Europe
Cambridge University Press - Cambridge, 2001

Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues: Apprendre, Enseigner, Evaluer
Division des Politiques Linguistiques - Conseil de l'Europe
Editions Didier - Paris, 2001

Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas - Aprendizagem, ensino, avaliação
Edições ASA, Lisboa, 2001

European Language Portfolio
Proposals for Development
Council of Europe - CC - Lang (97)1

Europäisches Portfolio der Sprachen ©
Herausgeber:
Landesinstitut für Schule und Weiterbildung
Paradieser Weg 64
D - 59494

Portfolio européen des langues - Version pour jeunes et adultes
Europäisches Sprachenportfolio - Version für Jugendliche und Erwachsene
Portfolio europeo delle lingue - Versione per giovani et adulti
European Language Portfolio - Version for young people and adults
Ed. Schweizerische Konferenz der Kantonalen Erziehungsdirektoren
Bern: Berner Lehrmittel - und Medienverlag, 2001
Autoren: Günther Schneider, Brian North, Leo Koch

Línguas Estrangeiras - Competências Essenciais
Departamento do Educação Básica, Janeiro 2001
Ministério da Educação - Portugal

NOTA: Os descritores na Biografia foram concebidos de acordo com o Q.E.C.R, os modelos de Portfolios consultados e tendo em consideração as orientações dos programas nacionais de Línguas Estrangeiras.

Versão organizada por:

Alberto Gaspar (APPI)
Maria Antónia Laranjo (APPA)
Olga Machado (DRE Açores)
Paula Vieira (DREC)
Lídia Mota (APPA)
Colaboração de Manuela Vieira (DREN)
Associação de Professores de Português (APP)
Coordenação: Glória Fischer (DGIDC)
 Helena Correia (DES)
Concepção Gráfica: Manuela Lourenço (DGIDC)

Lisboa – 2004

ISBN: 972-742-193-8

Edição: Lisma, Lda. – Lisboa, 2004
Rua Dr. José Baptista de Sousa, N.º 45 A/B – 1500-244 Lisboa

Execução gráfica/impressão: GREEN and REDesign – Marketing e Publicidade, Lda.
Rua das Camélias, N.º 23 Loja B – 2745-735 Massamá

